

- English Literature-3

## Paradise Lost-

### Milton's Life حياة ميلتون

- John Milton was born on December 9, 1608, in London.
- ولد جون ميلتون في 9 ديسمبر، 1608، في لندن.
- Milton's father was a prosperous merchant, despite the fact that he had been disowned by his family when he converted from Catholicism to Protestantism.
- كان والد ميلتون تاجرا مزدهرا، على الرغم من حقيقة أنه تبرأت منه عائلته وذلك عندما تحول من الكاثوليكية إلى البروتستانتية.
- Milton excelled in school, and went on to study privately in his twenties and thirties.
- برع ميلتون في المدرسة، وذهب لدراسة خاصة في العشرينات والثلاثينات.
- In 1638 he made a trip to Italy, studying in Florence, Siena, and Rome, but felt obliged to return home upon the outbreak of civil war in England, in 1639.
- في 1638 - ذهب في رحلة الى ايطاليا، ودرس في فلورنسا،

وسيينا، وروما، ولكن وجد نفسه مضطرا للعودة إلى دياره عند اندلاع الحرب الأهلية في إنجلترا، في 1639.

- Upon his return from Italy, he began planning an epic poem, the first ever written in English.

● عند عودته من ايطاليا، بدأ التخطيط لقصيدة ملحمية، وهو أول من كتب في اللغة الإنجليزية

- These plans were delayed by his marriage to Mary Powell and her subsequent desertion of him.

● تأخرت خطته من قبل زواجه من ماري باول و عليها الفرار بعد ذلك منه .

- In reaction to these events, Milton wrote a series of pamphlets calling for more leniency in the church's position on divorce.

● وفي رد فعل على هذه الأحداث، كتب ميلتون سلسلة من النشرات للكنيسة بشأن الطلاق والتي تدعو لمزيد من التسامح .

- His argument brought him both greater publicity and angry criticism from the religious establishment in England.

● قدم ادعاؤه كل من أكبر دعاية ونقد غاضب من تعرض المؤسسة الدينية في انكلترا .

- When the Second Civil War ended in 1648, with King Charles dethroned and executed, Milton

welcomed the new parliament and wrote pamphlets in its support.

- عند انتهاء الحرب الاهلية الثانية في عام 1648 -الملك تشارلز خلع وأعدم -ورحب ميلتون بالبرلمان الجديد، ودعمها بالكتيبات.
- After serving for a few years in a civil position, he retired briefly to his house in Westminster because his eyesight was failing.
- بعد أن قضى بضع سنوات في وظيفة المدنية، تقاعد وعاش لفترة وجيزة في منزله في ويستمنستر لضعف في بصره .
- By 1652 he was completely blind.
- اصبح أعمى كلياً بحلول 1652.

- Despite his disability, Milton reentered civil service under the protectorate of Oliver Cromwell, the military general who ruled the British Isles from 1653 to 1658.

● على الرغم من إعاقته، دخل ميلتون الخدمة المدنية تحت وصاية من أوليفر كرومويل، "الجنرال العسكري الذي حكم الجزر البريطانية " 1653-1658.

- Two years after Cromwell's death, Milton's worst fears were realized—the Restoration brought Charles II back to the throne, and the poet had to

go into hiding to escape execution.

- بعد عامين من وفاة كرومويل، تحققت أسوأ مخاوف ميلتون وهي- أحضر لاستعادة تشارلز الثاني الى العرش، وكان علي الشاعر أن يذهب الى الاختباء هربا من الإعدام .
- However, he had already begun work on the great English epic which he had planned so long before: Paradise Lost.
- مع ذلك، بدأ بالفعل العمل في الملحمة الإنجليزية العظيمة التي كان قد خطط لها قبل فترة طويلة: الفردوس المفقود.
- Now he had the opportunity to work on it in earnest. It was published in 1667, a year after the Great Fire of London.
- والآن لديه الفرصة للعمل على ذلك بشكل جدي. وقد نشرت في 1667، بعد عام من حريق لندن الكبير.

- The greatness of Milton's epic was immediately recognized, and the admiring comments of the respected poets John Dryden and Andrew Marvell helped restore Milton to favor.
- اعترف بعظمة ملحمة ميلتون، وساعدت تعليقات الاعجاب من الشعراء جون درايدن وأندرو مارفيل بتأييد استعادة ميلتون.
- He spent the ensuing years at his residence in Bunhill, still writing prolifically. Milton died at

## home on November 8, 1674.

- قضى السنوات التي تلت ذلك في مقر اقامته في بنهيل، وما زال كثير الانتاج بالكتابه - مات ميلتون في منزله في 8 نوفمبر، 1674.
- By all accounts, Milton led a studious and quiet life from his youth up until his death.
- وبكل المقاييس، قاد ميلتون حياة المواظبه والهدوء من شبابه حتى وفاته

## التعليم Education

- Thanks to his father's wealth, young Milton got the best education money could buy.
- ميلتون : بفضل ثروة والده- حصل ميلتون أفضل تعليم يمكن شراءه.
- He had a private tutor as a youngster. As a young teenager he attended the prestigious St. Paul's Cathedral School.
- كان لديه معلم خاص في صغره. عندما اصبح مرافقا دخل المدرسة المرموقة كاتدرائية القديس بولس.
- After he excelled at St. Paul's he entered college at Christ's College at Cambridge University.

● وبعد ان برع في سانت بول دخل كلية المسيح في جامعة كامبريدج.

● At the latter, he made quite a name for himself with his prodigious writing, publishing several essays and poems to high acclaim.

● أخيراً، أبتكر لنفسه اسماً لا بأس به مع عجز للكتابة ، ونشر عدة مقالات وقصائد للاشادة عالية.

● After graduating with his master's degree in 1632, Milton was once again accommodated by his father.

● بعد تخرج ميلتون عام 1632 بدرجة الماجستير ، اقام ميلتون مع والده مرة أخرى

● He was allowed to take over the family's estate near Windsor and pursue a quiet life of study.

● سمح له للتولي على ممتلكات العائلة بالقرب من وندسور ومتابعة حياة هادئة للدراسة

● He spent 1632 to 1638—his mid to late twenties—reading the classics in Greek and Latin and learning new theories in mathematics and music.

● وقضى من 1632 إلى 1638، منتصف أواخر العشرينات - في قراءة الكلاسيكيات اليونانية واللاتينية وتعلم نظريات جديدة في

## الرياضيات والموسيقى.

- Milton became fluent in many foreign and classical languages, including Italian, Greek, Latin, Aramaic, Hebrew, French, Spanish, Anglo-Saxon, and spoke some Dutch as well.
- أصبح ميلتون يجيد العديد من اللغات الأجنبية والكلاسيكية، بما في ذلك اللغة الآرامية، والإيطالية اليونانية، واللاتينية، والعبرية والفرنسية والاسبانية والبريطانية سكسونية، وتحدث بعض الهولندية أيضا.
- His knowledge of most of these languages was immense and precocious.
- وكان علمه لمعظم هذه اللغات واسع وقبل أوانه
- He wrote sonnets in Italian as a teenager. While a student at Cambridge, he was invited in his second year to address the first year students in a speech written entirely in Latin.
- و عندما كان مراهقا كتب في السوناتات الايطالية. وعندما كان طالب في جامعة كامبريدج، دعي في السنة الثانية لخطاب رسمي لطلاب السنة الأولى مكتوب تماما في اللغة اللاتينية.

## ● العمل مبكرا Early Works

- In his twenties, Milton wrote five masterful long poems, each of them influential and important in its own separate way: "On the Morning of Christ's Nativity," "Comus," "Lycidas," "Il Penseroso," and "L'Allegro." Through these poems, Milton honed his skills at writing narrative, dramatic, elegiac, philosophical, and lyrical poetry.

- في العشرينات من عمره، كتب ميلتون خمس قصائد بارعة طويلة ، كل واحد منهم مؤثرة ومهمة في طريق خاص به: "في صباح يوم ميلاد المسيح"، "[كموس]"، "Lycidas"، "ايل Penseroso"، و "L'اليجرو". "من خلال هذه القصائد، ميلتون تمرس مهارته في كتابة الرواية، والشعر الدرامي، والثناء ، والفلسفة، والشعر الغنائي .

- He had built a firm poetic foundation through his intense study of languages, philosophy, and politics, and fused it with his uncanny sense of tone and diction.

- وبنى أساسا متينا للشعر من خلال دراسته المكثفة من اللغات، والفلسفة، والسياسة، و المدمج مع شعوره الغريب من النغمة والأسلوب.



- Even in these early poems, Milton's literary output was guided by his faith in God.

• في وقت مبكر للقوائد ، استرشد ميلتون الانتاج الأدبي من قبل إيمانه بالله

- Milton believed that all poetry served a social, philosophical, and religious purpose.

• يعتقد ميلتون ان الشعر عمل لغرض اجتماعي وفلسفي وديني.

- He thought that poetry should glorify God, promote religious values, enlighten readers, and help people to become better Christians.

• وأعرب عن اعتقاده أن الشعر يجب أن يمجد الله، ويعزز القيم الدينية وينور القراء، ويساعد الناس على أن يصبحوا أفضل مسيحيين.

- Aside from his poetic successes, Milton was also a prolific writer of essays and pamphlets.

• وبصرف النظر عن نجاحاته الشعرية- كان ميلتون أيضا كاتب منتج من المقالات والمنشورات

- These prose writings did not bring Milton public acclaim. In fact, since his essays and pamphlets argued against the established views of most of England, Milton was even the object of threats.

• الكتابات النثرية لم تجلب ميلتون للشهرة العامة . في الواقع،

- مقالاته ونشراته مقابل وجهات نظر متبعة للغالبية في إنجلترا - وكان ميلتون دافع للتهديدات
- Nevertheless, he continued to form the basis for his political and theological beliefs in the form of essays and pamphlets.
  - على الرغم من ذلك، واصل لتشكيل الأساس لمعتقداته السياسية واللاهوتية والمعتقده على هيئة من المقالات والكتيبات

## المرأة والزواج Women and Marriage

- Much of Milton's social commentary in Paradise Lost focuses on the proper role of women.
- الكثير من التعليقات الاجتماعية لميلتون في الفردوس المفقود والذي يركز التقرير على الدور الملائم للمرأة
- In Book IV he makes clear that he does not think men and women are equals, alluding to biblical passages that identify man as the master of woman.
- في الكتاب الرابع الذي يوضح أنه لا يعتقد الرجال والنساء متساوون - في إشارة إلى مقاطع الكتاب المقدس التي تقوم بتعريف الرجل بوصفه السيد للمرأة.

- Although Milton viewed women as inferior to men, believing that wives should be subservient to their husbands, he did not see himself as a woman-hater.

● بالرغم من ميلتون ينظر للمرأة على أنها أقل شأنًا من الرجال، معتبرا أن الزوجه ينبغي أن تكون خاضعة لأمر زوجها-ولم يرى نفسه على انه مكره للمرأة.

- In Paradise Lost, he distances himself from the misogyny popular in his time—the belief that women are utterly inferior to men, essentially evil, and generally to be avoided.

● في الفردوس المفقود، أنه ينأى بنفسه عن كره النساء في عصره - واعتقاده بأن المرأة أقل شأنًا كليًا على الرجال، والشر أساسي، ويجب بوجه عام تجنبها.

- Milton's character Adam voices this harsh view of womankind, but only after the fall, as an expression of anger and frustration.

● أعرب ميلتون كشخصية لادم ميلتون طريقة عرض قاسية من جنس النساء في جنس النساء ولكن فقط بعد الأنهيار، كتعبير عن الغضب والاحباط.

- Put simply, Milton's early views in Paradise Lost may be misogynistic by today's standards, but he

nevertheless presents Eve's wifely role as an important one, as Adam and Eve help one another to become better and more complete individuals

- ببساطة، وجهة نظر ميلتون في وقت مبكر في الفردوس المفقود بمقاييس اليوم يكون كارها للنساء ، لكنه مع ذلك يقدم دور لحواء مهم كزوجة - و مساعدة آدم وحواء بعضها البعض ليصبح الأفراد على نحو أفضل وأكثر اكتمالا

- Milton was a pioneer for the right of divorce in an age when divorce was prohibited by nearly all denominations.

● وجهات النظر لميلتون على الزواج هي السائدة اليوم، ولكن لم ينظر إليها على أنها صدمة ومنشقة في عصره.

- He felt that conversation and mental companionship were supremely important in a marriage, and admits that his first marriage might have failed due to a lack in this regard.

● يرى أن المحادثة والعقلية الرفقة مهمة لأعلى درجة في الزواج، ويعترف بأن زواجه الأول فشل بسبب نقص في هذا المجال

- He also argued that the partners in a marriage must complement each other.

● وأن الشركاء في الزواج - يجب أن يكمل كل منهما الآخر.

- His portrayal of Adam and Eve after the fall is a

vivid example of his belief that two people can complement each other, smoothing out one another's' faults and enhancing each other's' strengths.

- تصويره لأدم وحواء بعد سقوطه مثال حي لاعتقاده أن شخصين يمكن أن يكمل بعضها البعض - وتمهيد الأصل لبعضهم البعض للأخطاء وتعزيز بعضهم البعض لمواطن القوة.

- The Epic ( an extended narrative poem, with a heroic subject matter and theme, and an exalted tone)

● الملحمة (وهي قصيدة سردية طويلة، مع موضوع البطولية والفكرة ، والنغمة الرفيعة)

- At the early age of sixteen, Milton already aspired to write the great English epic.

● في سن مبكرة من 16، ميلتون طمح بالفعل لكتابة ملحمة عظيمة بالإنجليزية.

- As he read the classical epics in school—Homer's Odyssey and Iliad and Virgil's Aeneid —he began to fantasize about bringing such artistic brilliance to the English language.

● كما قرأ في الملاحم الكلاسيكية في ملحمة هوميروس المدرسة والياذة هوميروس وفيرجيل وAeneid، وبدأ في خياله عن جلب

## التألق الفني لهذا القبيل إلى اللغة الإنجليزية.

- Milton considered many topics for his epic.
- ميلتون نظر في العديد من الموضوعات لملمته
- Early on, he thought that the story of King Arthur and the Knights of the Round Table was a noble topic.
- في وقت مبكر، اعتقد أن قصة الملك آرثر وفرسان المائدة المستديرة كان أحد المواضيع النبيلة.
- Then, as he grew slightly older, he hoped to write an epic about Oliver Cromwell, who took control of England in 1653 after helping to dethrone and execute King Charles.
- بعد ذلك، كبر في العمر، وأعرب عن أمله في أن يكتب ملحمة عن أوليفر كرومويل، الذي تولى السيطرة على انكلترا في 1653 مما ساعد في الإطاحة وتنفيذ الملك تشارلز.
- Judging from these two topics, it is clear that Milton wanted to write his epic on a distinctly British topic that would inspire nationalist pride in his countrymen.
- انطلاقاً من هذين الموضوعين، من الواضح أن ميلتون أراد كتابة ملحمة حول مواضيع البريطانية بوضوح وولد اعتزاز للقومية في وطنه.

- Such a topic would also mimic Homer's and Virgil's nationalist epics of strong, virtuous warriors and noble battles.

• أن مثل هذا الموضوع محاكاة كذلك لهوميروس وفيرجيل الملحمة القومية للمحاربين، والمعارك القوية الفاضله النبيلة.

- However, Milton abandoned both of these ideas, and for a time gave up the notion of writing an epic at all.

• ومع ذلك، تخلى ميلتون من كل هذه الأفكار، وتخلي عن فكرة كتابة الملحمة على الإطلاق.

- But in the mid-1650s, Milton returned to an idea he had previously had for a verse play: the story of Adam and Eve.

• ولكن في منتصف 1650s، عاد إلى ميلتون فكرة انه سبق لعرض مسرحية : قصة آدم وحواء.

- He concluded that the story might fail as a drama but succeed as an epic.

• واختتم الى ان القصة قد تفشل بوصفها دراما ولكن يبقى النجاح في الملحمة.

- In 1656 the blind Milton began to recite verse

each morning to one of his two daughters, who wrote his poem down for him.

- في عام 1656 أصبح ميلتون أعمى ويقرأ الشعر كل صباح إلى إحدى من ابنتيه، وكتب قصيدته بركود بالنسبة له.
- Milton continued to dictate Paradise Lost for several years, finishing in 1667 when it was first published in ten books.
- استمر ميلتون يفرض الفردوس المفقود لعدة سنوات، وأنتهى في 1667 عندما نشر للمرة الأولى عشرة كتب.

- Milton soon returned to revise his epic, re-dividing it into twelve books (as the classical epics were divided), and publishing it in its authoritative second edition form in 1671.

● سرعان ما عادت مراجعة ملحمة ميلتون ، وإعادة تقسيمه إلى اثني عشر كتابا (كما تم تقسيم الملحمة الكلاسيكية)، ونشرها في شكل رسمي في الطبعة الثانية في 1671.

- Later in 1671 he published his final work: Paradise Regained, the sequel to his great epic.
- في وقت لاحق عام 1671 نشر عمله الأخير: الفردوس المستعاد، وأتم ملحمة العظيمة.

- Due to his strong religious beliefs, Milton thought



that this work surpassed Paradise Lost in both its art and its message, though most readers today would disagree.

- بسبب معتقداته الدينية القوية، أعتقد ميلتون ان العمل تجاوز الجنة المفقودة و على السواء فاقت بالفن ورسالته رغم أن معظم القراء اليوم لا يوافقون.